KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 23.11.2006
KOM(2006) 715 v konečném znění

2006/0233 (ACC)
2006/0234 (ACC)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Brazílií

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY

o provádění dohody uzavřené ES v návaznosti na jednání v rámci článku XXIV.6 dohody GATT z roku 1994, kterým se mění a doplňuje příloha I nařízení (EHS) č. 2658/1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku

(předložený Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. V souvislosti s rozšířením celní unie zavazují ustanovení článku XXIV.6 dohody GATT ES zahájit jednání se třetími zeměmi, které vlastní negociační práva v jakékoli přistupující členské zemi, s cílem dohodnout se na vyrovnání, jestliže výsledkem přijetí vnějšího celního režimu ES bude zvýšení cel nad úroveň, ke které se přistupující země u WTO zavázala, a brát „náležitý zřetel na snížení cel u stejných celních položek, učiněné jinými zakladateli celní unie při jejím vytvoření“.

2. Dne 22. března 2004 zmocnila Rada Komisi zahájit jednání podle článku XXIV.6 dohody GATT 1994 (návrh KOM 6792/04 WTO 34).

3. Jednání vedla Komise po konzultaci s výborem zřízeným článkem 133 Smlouvy a v rámci směrnic pro jednání vydaných Radou.

4. Komise jednala s členy WTO vlastnícími negociační práva o otázce odvolání určitých koncesí v souvislosti s odvoláním listin České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Maltské republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v průběhu přistoupení k Evropskému společenství.

5. Výsledkem jednání je dohoda ve formě výměny dopisů s Brazílií.

6. Tímto návrhem se Rada vyzývá, aby tuto dohodu schválila.

2006/0233 (ACC)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Brazílií

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 ve spojení s první větou prvního pododstavce čl. 300 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 22. března 2004 zmocnila Rada Komisi zahájit jednání s některými dalšími členy WTO podle článku XXIV.6 dohody GATT 1994 v průběhu přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Maltské republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropskému společenství.

(2) Jednání vedla Komise po konzultaci s výborem zřízeným článkem 133 Smlouvy a v rámci směrnic pro jednání vydaných Radou.

(3) Komise ukončila jednání o dohodě ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Brazílií. Tato dohoda by měla být schválena,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Brazílií o odvolání určitých koncesí v souvislosti s odvoláním listin České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Maltské republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v průběhu přistoupení k Evropskému společenství se tímto schvaluje jménem Společenství.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat dohodu ve formě výměny dopisů, na kterou odkazuje článek 1, zavazující Společenství.

V Bruselu dne [….].

Za Radu
předseda / předsedkyně

DOHODA

ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Brazílií

o změně koncesí v listinách České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Maltské republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v průběhu přistoupení k Evropskému společenství

Dopis Evropských společenství

V Bruselu dne

Vážený pane,

v návaznosti na zahájení jednání mezi Evropskými společenstvími (ES) a Brazílií podle článku XXIV.6 a článku XXVIII dohody GATT 1994 o změně koncesí v listinách České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Maltské republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v průběhu jejich přistoupení k ES, bylo mezi ES a Brazílií s cílem ukončit jednání zahájená po oznámení ES ze dne 19. ledna 2004 Světové obchodní organizaci v souladu s článkem XXIV.6 dohody GATT 1994 dohodnuto následující:

ES souhlasí, že do svých listin pro celní území ES-25 zahrne i koncese, které byly součástí jeho předchozích listin pro ES-15.

ES souhlasí, že do svých listin pro ES 25 zahrne koncese obsažené v příloze k této dohodě.

Tato dohoda vstoupí v platnost dnem, kdy si ES a Brazílie po zvážení v souladu s jejich vlastními postupy vymění dopisy o dohodě. ES vyvine veškeré úsilí, aby zajistila, že příslušná prováděcí opatření budou zavedena do 1. listopadu 2006 a nejpozději do 1. ledna 2007.

Za Evropské společenství

DOHODA

ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Brazílií

o změně koncesí v listinách České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Maltské republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v průběhu přistoupení k Evropským společenstvím

Dopis Brazílie

[místo],

Vážený pane,

odkazuji se na Váš dopis, který uvádí:

„v návaznosti na zahájení jednání mezi Evropskými společenstvími (ES) a Brazílií podle článku XXIV.6 a článku XXVIII dohody GATT 1994 o změně koncesí v listinách České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Maltské republiky, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky v průběhu jejich přistoupení k ES, bylo mezi ES a Brazílií s cílem ukončit jednání zahájená po oznámení ES ze dne 19. ledna 2004 Světové obchodní organizaci v souladu s článkem XXIV.6 dohody GATT 1994 dohodnuto následující:

ES souhlasí, že do svých listin pro celní území ES-25 zahrne i koncese, které byly součástí jeho předchozích listin pro ES-15.

ES souhlasí, že do svých listin pro ES 25 zahrne koncese obsažené v příloze této dohody.

Tato dohoda vstoupí v platnost dnem, kdy si ES a Brazílie po zvážení v souladu s jejich vlastními postupy vymění dopisy o dohodě. ES vyvine veškeré úsilí, aby zajistila, že příslušná prováděcí opatření budou zavedena do 1. listopadu 2006 a nejpozději do 1. ledna 2007.“

Mám tu čest Vám tímto vyjádřit souhlas své vlády.

Za Brazílii

Příloha

- celní kvóta přidělená Brazílii ve výši 10 124 tun surového třtinového cukru určeného k rafinaci (číslo položky v sazebníku 1701 1110), se sazbou v rámci kvóty 98 EUR/t,

- celní kvóta přidělená Brazílii ve výši 2 332 tun pro dělené maso kohoutů a slepic druhu Gallus domesticus (čísla položek v sazebníku 0207 1410, 0207 1450, 0207 1470), se sazbou v rámci kvóty 0 %,

- přidat 49 tun (erga omnes) v rámci celní kvóty ES pro kuřata v celku, čerstvá, chlazená nebo zmrazená (čísla položek v sazebníku 0207 1110, 0207 1130, 0207 1190, 0207 1210, 0207 1290), se sazbou v rámci kvóty 131-162 EUR/t,

- přidat 4 070 tun (erga omnes) v rámci celní kvóty ES pro dělené kuřecí maso, čerstvé, chlazené nebo zmrazené (čísla položek v sazebníku 0207 1310, 0207 1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1460), se sazbou v rámci kvóty 93-512 EUR/t,

- přidat 1 605 tun (erga omnes) v rámci celní kvóty ES pro dělené maso kohoutů a slepic (číslo položky v sazebníku 0207 14 10), se sazbou v rámci kvóty 795 EUR/t,

- přidat 201 tun (erga omnes) v rámci celní kvóty ES pro maso z krocanů a krůt, čerstvé, chlazené nebo zmrazené (čísla položek v sazebníku 0207 2410, 0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770), se sazbou v rámci kvóty 93-425 EUR/t,

- přidat 2 485 tun (erga omnes) v rámci celní kvóty ES pro dělené maso z krocanů a krůt, zmrazené (čísla položek v sazebníku 0207 2710, 0207 2720, 0207 2780), se sazbou v rámci kvóty 0 %

- otevřít celní kvótu 242 074 HLT (erga omnes) pro kukuřici (čísla položek v sazebníku 1005 9000, 1005 1090), se sazbou v rámci kvóty 0 %,

- otevřít celní kvótu 2 838 tun (erga omnes) pro konzervované ananasy, citrusové plody, hrušky, meruňky, třešně, broskve a jahody (čísla položek v sazebníku 2008 2011, 2008 2019, 2008 2031, 2008 2039, 2008 2071, 2008 3011, 2008 3019, 2008 3031, 2008 3039, 2008 3079, 2008 4011, 2008 4019, 2008 4021, 2008 4029, 2008 4031, 2008 4039, 2008 5011, 2008 5019, 2008 5031, 2008 5039, 2008 5051, 2008 5059, 2008 5071, 2008 6011, 2008 6019, 2008 6031, 2008 6039, 2008 6060, 2008 7011, 2008 7019, 2008 7031, 2008 7039, 2008 7051, 2008 7059, 2008 8011, 2008 8019, 2008 8031, 2008 8039, 2008 8070), se sazbou v rámci kvóty 20 %,

- otevřít celní kvótu 7 044 tun (erga omnes) pro ovocné šťávy (čísla položek v sazebníku 2009 1111, 2009 1119, 2009 1911, 2009 1919, 2009 2911, 2009 2919, 2009 3911, 2009 3919, 2009 4911, 2009 4919, 2009 7911, 2009 7919, 2009 8011, 2009 8019, 2009 8032, 2009 8033, 2009 8035, 2009 8036, 2009 8038, 2009 9011, 2009 9019, 2009 9021, 2009 9029), se sazbou v rámci kvóty 20 %,

- odstranit valorické clo 9 % z bílkovinných koncentrátů (číslo položky v sazebníku 2106 1080),

- otevřít celní kvótu 107 tun (erga omnes) pro čokoládu (číslo položky v sazebníku 1806), se sazbou v rámci kvóty 43 %,

- snížit závazné clo ES ve výši 11,2 MIN 22,0 EUR/100 kg čisté hmotnosti MAX 56,0 EUR/100 kg čisté hmotnosti na 10 MIN 22,0 EUR/100 kg čisté hmotnosti MAX 56,0 EUR/100 kg čisté hmotnosti pro tabák (číslo položky v sazebníku 2401 1090),

- upravit popis celní sazby ES pro vysoce jakostní hovězí maso (5 000 tun) takto: „vykostěné vysoce jakostní hovězí maso, čerstvé, chlazené nebo zmrazené“, dodavatelská země Brazílie.

FINANČNÍ VÝKAZ					
					DATUM: 11-07-2006
1.	ROZPOČTOVÝ OKRUH: Kapitola 10 – Zemědělské dávky				POLOŽKY: 4,960 milionů EUR
2.	NÁZEV: Návrh rozhodnutí Rady o uzavření dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Brazílií týkající se vyrovnání, které je stanoveno článkem XXIV.6 dohody GATT 1994.				
3.	PRÁVNÍ ZÁKLAD Článek 133 Smlouvy				
4.	CÍLE: Dosáhnout souladu s článkem XXIV.6 dohody GATT 1994 v souvislosti s rozšířením celní unie od 1. května 2004.				
5.	FINANČNÍ DOPADY	OBDOBÍ 12 MĚSÍCŮ (v milionech EUR)	BĚŽNÝ FINANČNÍ ROK [n] (v milionech EUR)	NÁSLEDUJÍCÍ FINANČNÍ ROK [n+1] (v milionech EUR)	
5.0	VÝDAJE - FINANCOVANÉ Z ROZPOČTU ES (NÁHRADY / INTERVENCE) - VNITROSTÁTNÍ ORGÁNY - JINÉ				
5.1	PŘÍJMY - VLASTNÍ ZDROJE ES (DÁVKY / CLA) - VNITROSTÁTNÍ		- 4,960 milionů EUR (1)		
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1 5.1.1	ODHADOVANÉ VÝDAJE ODHADOVANÉ PŘÍJMY				
5.2	METODA VÝPOČTU:				
6.0	MŮŽE BÝT PROJEKT FINANCOVÁN Z POLOŽEK ZAČLENĚNÝCH V PŘÍSLUŠNÉ KAPITOLE STÁVAJÍCÍHO ROZPOČTU?				nepoužije se
6.1	MŮŽE BÝT PROJEKT FINANCOVÁN PŘEVODEM MEZI KAPITOLAMI STÁVAJÍCÍHO ROZPOČTU?				nepoužije se
6.2	BUDE NUTNÝ DODATEČNÝ ROZPOČET?				NE
6.3	BUDE POTŘEBA ZAČLENIT POLOŽKY DO BUDOUCÍCH ROZPOČTŮ?				NE
POZNÁMKY:					

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

(1) Odkazuje se na rozhodnutí Rady XXXX o uzavření dohody s Brazílií v návaznosti na jednání v rámci článku XXIV.6 dohody GATT 1994.

(2) Tímto návrhem nařízení Rady se provádí uvedená dohoda uzavřená Společenstvím.

2006/0234 (ACC)

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY

o provádění dohody uzavřené ES v návaznosti na jednání v rámci článku XXIV.6 dohody GATT z roku 1994, kterým se mění a doplňuje příloha I nařízení (EHS) č. 2658/1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[1],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Rady (EHS) č. 2658/87[2] zavedlo nomenklaturu zboží (dále jen „kombinovaná nomenklatura“) a stanovilo smluvní celní sazby společného celního sazebníku.

(2) Rozhodnutím XX/XXX/ES o uzavření dohody ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Brazílií schválila Rada jménem Společenství výše uvedenou dohodu s cílem ukončit jednání zahájená v souladu s článkem XXIV.6 dohody GATT 1994,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V příloze I nařízení (EHS) č. 2658/87 se mění celní povinnosti a doplňují se objemy uvedené v příloze k tomuto nařízení.

Článek 2

Ve třetí části (Celní kvóty WTO, jež mají být otevřeny příslušnými orgány Společenství), v oddílu III se příloha 7 mění takto:

a) upravuje se definice celní kvóty ES o objemu 5000 tun vykostěného „vysoce jakostního“ masa: „kusy hovězího masa z volů (novilhos) nebo z jalovic (novilhas) ve věku mezi dvaceti a čtyřiadvaceti měsíci pocházejících výhradně z pastevního chovu, kterým již vypadly první

[1] Úř. věst. C , , s.

[2] Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. […]/2006 (Úř. věst. L […], […], s. […]).

střední řezáky, avšak kteří mají nejvýše čtyři trvalé řezáky, vyzrálé jakosti a odpovídající těmto normám pro masa v celku skotu: maso pocházející z těl zařazených do třídy masitosti B nebo R, konvexní až rovné stavby, třídy protučnělosti 2 nebo 3; tyto kusy označené značkou „sc“ (special cuts), nebo opatřené štítkem „sc“ (special cuts), které osvědčují jejich vysokou jakost, jsou zabaleny do lepenkových obalů opatřených nápisem „vysoce jakostní maso““, na „vykostěné vysoce jakostní hovězí maso, čerstvé, chlazené nebo zmrazené“.

b) ve sloupci „Ostatní podmínky“ se vkládá text: „Dodavatelská země Brazílie“.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem po zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne […]

Za Radu
předseda / předsedkyně

PŘÍLOHA

Aniž jsou dotčena pravidla pro výklad kombinované nomenklatury, považuje se popis produktů pouze za orientační a působnost koncesí se v rámci této přílohy určuje zněním kódů KN platných ke dni přijetí tohoto nařízení. Je-li před kódem KN uvedeno „ex“, určuje se působnost koncese současně zněním kódu KN a odpovídajícím popisem.

Část druhá Celní sazebník		
Kód KN	**Popis zboží**	**Celní sazba**
2106 1080	Bílkovinné koncentráty	Provedeno nařízením Rady (ES) č. 711/2006 (Úř. věst. L 124, 11.5.2006, s. 1)
2401 1090	Tabák	Snížit závazné clo ES ve výši 11,2 MIN 22,0 EUR/100 kg čisté hmotnosti MAX 56,0 EUR/100 kg čisté hmotnosti na 10 MIN 22,0 EUR/100 kg čisté hmotnosti MAX 56,0 EUR/100 kg čisté hmotnosti

Část třetí Přílohy s celními sazbami		
Kód KN	**Popis zboží**	**Celní sazba**
1701 1110	Surový třtinový cukr určený k rafinaci	Celní kvóta přidělená Brazílii ve výši 10 124 tun se sazbou v rámci kvóty 98 EUR/t
0207 1410 0207 1450 0207 1470	Zmrazené dělené maso kohoutů a slepic druhu Gallus domesticus	Celní kvóta přidělená Brazílii ve výši 2 332 tun se sazbou v rámci kvóty 0 %
0207 1110	Kuřata v celku, čerstvá, chlazená nebo zmrazená	Provedeno

0207 1130 0207 1190 0207 1210 0207 1290		nařízením Rady (ES) č. 711/2006 (Úř. věst. L 124, 11.5.2006, s. 1)
0207 1310 0207 1320 0207 1330 0207 1340 0207 1350 0207 1360 0207 1370 0207 1420 0207 1430 0207 1440 0207 1460	Dělené kuřecí maso, čerstvé, chlazené nebo zmrazené	Provedeno nařízením Rady (ES) č. 711/2006 (Úř. věst. L 124, 11.5.2006, s. 1)
0207 1410	Dělené maso kohoutů a slepic	Provedeno nařízením Rady (ES) č. 711/2006 (Úř. věst. L 124, 11.5.2006, s. 1)
0207 2410 0207 2490 0207 2510 0207 2590 0207 2610 0207 2620 0207 2630 0207 2640 0207 2650 0207 2660 0207 2670 0207 2680 0207 2730 0207 2740 0207 2750 0207 2760 0207 2770	Maso z krocanů a krůt, čerstvé, chlazené nebo zmrazené	Provedeno nařízením Rady (ES) č. 711/2006 (Úř. věst. L 124, 11.5.2006, s. 1)
0207 2710 0207 2720 0207 2780	Dělené maso z krocanů a krůt, zmrazené	Provedeno nařízením Rady (ES) č. 711/2006 (Úř. věst. L 124, 11.5.2006, s. 1)
1005 9000 1005 1090	Kukuřice	Provedeno nařízením Rady (ES) č. 711/2006 (Úř. věst. L 124, 11.5.2006, s. 1)

2008 2011 2008 2019 2008 2031 2008 2039 2008 2071 2008 3011 2008 3019 2008 3031 2008 3039 2008 3079 2008 4011 2008 4019 2008 4021 2008 4029 2008 4031 2008 4039 2008 5011 2008 5019 2008 5031 2008 5039 2008 5051 2008 5059 2008 5071 2008 6011 2008 6019 2008 6031 2008 6039 2008 6060 2008 7011 2008 7019 2008 7031 2008 7039 2008 7051 2008 7059 2008 8011 2008 8019 2008 8031 2008 8039 2008 8070	Konzervované ananasy, citrusové plody, hrušky, meruňky, třešně, broskve a jahody	Provedeno nařízením Rady (ES) č. 711/2006 (Úř. věst. L 124, 11.5.2006, s. 1)
2009 1111 2009 1119 2009 1911 2009 1919 2009 2911 2009 2919 2009 3911 2009 3919 2009 4911 2009 4919	Ovocné šťávy	Provedeno nařízením Rady (ES) č. 711/2006 (Úř. věst. L 124, 11.5.2006, s. 1)

2009 7911 2009 7919 2009 8011 2009 8019 2009 8034 2009 8035 2009 8036 2009 8038 2009 9011 2009 9019 2009 9021 2009 9029		
1806	Čokoláda	Provedeno nařízením Rady (ES) č. 711/2006 (Úř. věst. L 124, 11.5.2006, s. 1)

Pro všechny uvedené položky a kvóty platí přesný popis celního sazebníku pro ES-15.